

204

Manual Examination Table

Ritter®

[English](#)

[Español](#)

[Français](#)



User's Guide

Style P

003-10362-99 Rev AA5 (10/4/23)

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Product Information

(The information below is required when calling for service)

Dealer [name / phone]:

Date of Purchase:

Model / Serial Number:

Midmark Authorized Service Company [name / phone]:

**Model / Serial
Number Location**



ArtFull

Table of Contents

Important Information

Safety Symbols	4
Warnings	5
Intended Use	6
Electrical Requirements	6
Electromagnetic Interference	6
Disposal of Equipment	6
Transportation / Storage Conditions	6
Authorized Representatives	7

Operation

Back Section Positioning	8
Stirrups	9
Footrest and Treatment Pan	10
Footstep	10
Paper Roll and Tear Strap	11
Drawer Heater (optional)	12
Pelvic Tilt (optional)	13
Receptacle (optional)	14

Maintenance

Cleaning	15
Periodic Maintenance	15
Calling For Service	15

Specifications

Weights and Dimensions	16
Upholstery Dimensions	17
Voltage, Current, Frequency Ratings and Compliance Chart	18

Warranty Information

Scope of Warranty	19
-------------------------	----

Important Information

Safety Symbols



WARNING
Indicates a potentially hazardous situation which could result in serious injury.



Caution
Indicates a potentially hazardous situation which may result in minor or moderate injury. It may also be used to alert against unsafe practices.



Equipment Alert
Indicates a potentially hazardous situation which could result in equipment damage.

Note

Amplifies a procedure, practice or condition.



Proper shipping orientation



Fragile



Type B, Applied Part
(Upholstery)



Protective earth ground



Patient Weight Limit



Manufacturer



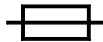
Serial Number



Keep dry



Maximum stacking height
(palletted units)



Fuse rating specification



Dangerous voltage / shock hazard



Refer to manual



Catalogue Number



Medical Device

Warnings



WARNING

No modification of this equipment is allowed.



WARNING

To avoid injury, do not put head or extremities under the paper tear strap.



WARNING

Connecting equipment to the multiple socket outlet effectively leads to creating a Medical Electrical System and the result can be a reduced level of safety.



WARNING

Table must be positioned in normal use such that the power cords can be easily accessed to unplug.



WARNING

To avoid risk of electric shock, this equipment must only be connected to a supply mains with protective earth.



WARNING

This product can expose you to chemicals including Antimony Oxide (Antimony Trioxide), which is known to the state of California to cause cancer. For more information go to www.p65warnings.ca.gov



WARNING

Equipment is not suitable for use in the presence of a flammable anesthetic mixture.

Clarification: Equipment is suitable for use in the presence of oxygen, air, or nitrous oxide.

Intended Use

This product is intended to be used as a table to provide positioning and support of patients during examination procedures conducted by qualified medical professionals in an office environment.

Electrical Requirements



Caution
To completely isolate the table from electrical mains supply, both power cords must be unplugged.

- When using high frequency surgical devices or endocardial catheters:*
- *Use non-conductive material to insulate patient from metal portions of the table.*
 - *Consult operating instructions for the device before using in conjunction with drawer or upholstery heater.*

Failure to comply may result in electric shock or burns to patient.

Electromagnetic Interference

This product is designed and built to minimize electromagnetic interference with other devices. However, if interference is noticed between another device and this product:

- Remove interfering device from room.
- Plug table into an isolated circuit.
- Increase separation between table and interfering device.
- Contact Midmark if interference persists.

Disposal of Equipment

At the end of product life, the table, accessories, and other consumable goods may become contaminated from normal use. Consult local codes and ordinances for proper disposal of equipment, accessories and other consumable goods.

Transportation / Storage Conditions

Ambient Temperature Range:.....-5°C to +38°C (+23°F to 100°F)
Relative Humidity.....10% to 90% (non-condensing)
Atmospheric Pressure500hPa to 1060hPa (0.49atm to 1.05atm)

Authorized Representatives



WARNING

In the event of any serious incident in relation to the device, please contact Midmark and the appropriate competent authority.

Customers in Colombia should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.

Técnica Electromédica S.A.

Calle 47 # 5-26

Bogota Colombia c.p. 110111

Tel. (+ 57 1) 756 87 87

atencionalcliente@tecnicaelectromedica.com

Customers in Costa Rica should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.

Corporacion Almotec SA

225 metros al sur de oficina de correos

San Jose, Zapote, Costa Rica

Tel: 506 7112 9782

Customers in the Panama should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.

TECNIDENTAL PANAMA S.A.

VILLA MAGNA, VILLA ZAITA

OFFICE B8

PANAMA

Tel/Fax: 343-4049/ 6614-8029

tecnidentalpanama@gmail.com

Customers in Mexico should direct all questions, incidents, and complaints to Midmark's Authorized Representative listed below.

Sofía Zavala | Asuntos Regulatorios

Carlos Nafarrate SA de CV

Avenida Las Américas 601,

Ladrón de Guevara, 44600,

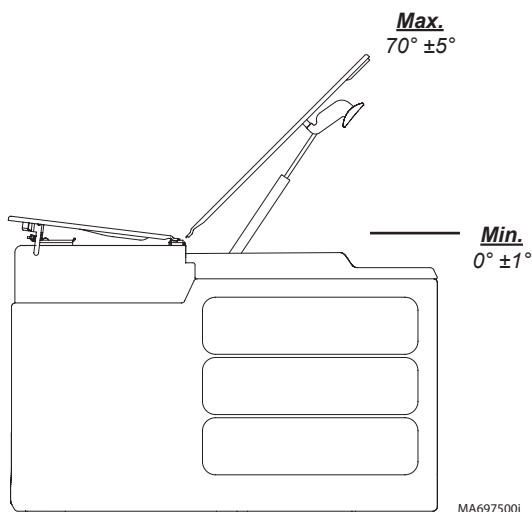
Guadalajara, Jalisco, México | Tel (33) 3669 9800

Operation

Back Section Positioning

To position the back section...

- A) While holding the back section in place, squeeze the Back Release Handle (either side).
- B) Move the back section to desired position.
- C) Release handle to lock back section in position.



Stirrups

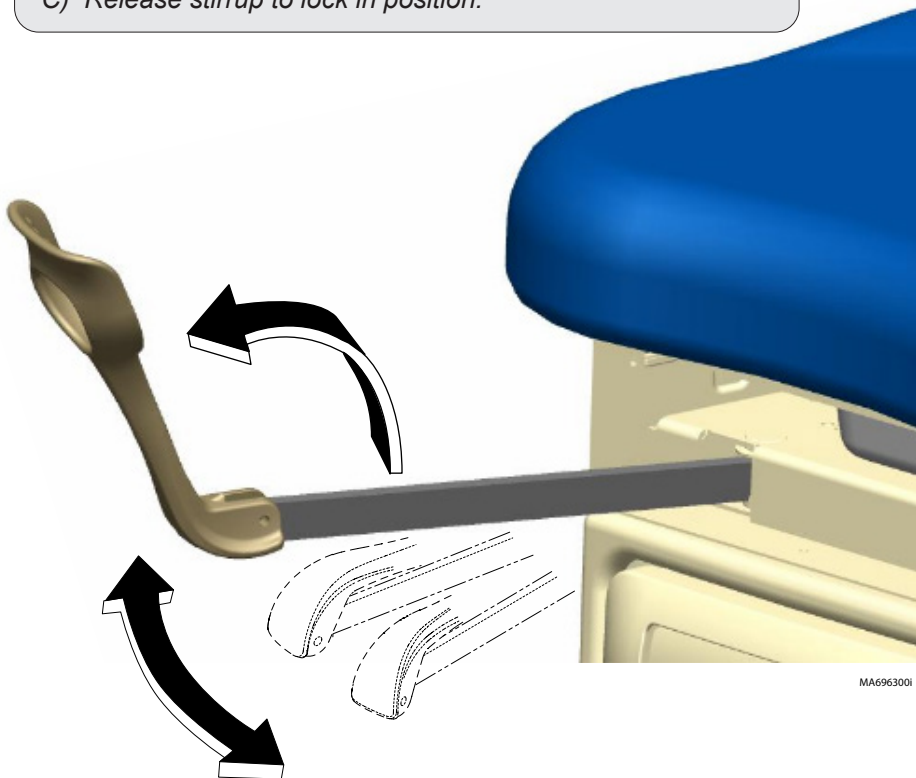


Caution

*Be sure the stirrups are locked in place before using.
The stirrups will not support the patient's entire weight.*

To position the stirrups...

- A) Pull the stirrup out, then unfold.
- B) Lift the stirrup slightly, then move it left or right as desired.
- C) Release stirrup to lock in position.



Footrest and Treatment Pan



Caution

Do not use footrest to support patient's entire weight.

To access the treatment pan...

Lift footrest pad slightly, then slide pad back into table.

To extend footrest...

Pull footrest out to desired position.



Footstep

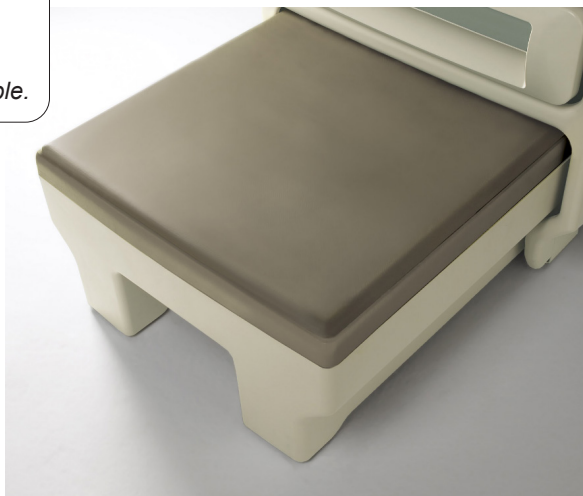


Caution

Ensure patients place their feet fully on the flat surface of the footstep when getting aboard and exiting the table.

To access the footstep...

Lift footstep slightly, then pull outward.



Paper Roll and Tear Strap

Note	
Paper Roll Size (max.):	
Seamless Upholstery.....	21 in. wide x 3.5 in. diameter (53 cm x 9 cm)
Soft Touch Upholstery	21 in. wide x 4.75 in. diameter (53 cm x 12 cm)



MA9895p



MA9896p

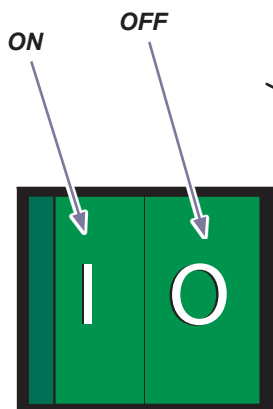
Drawer Heater (optional)

Note

The drawer heater switch illuminates when heater is ON (I).

The drawer heater warms the contents of the drawer to approximately 98°F (37°C).

To turn the drawer heater ON/OFF...
Press the heater switch to desired position.



MA696500i

Pelvic Tilt (optional)



WARNING

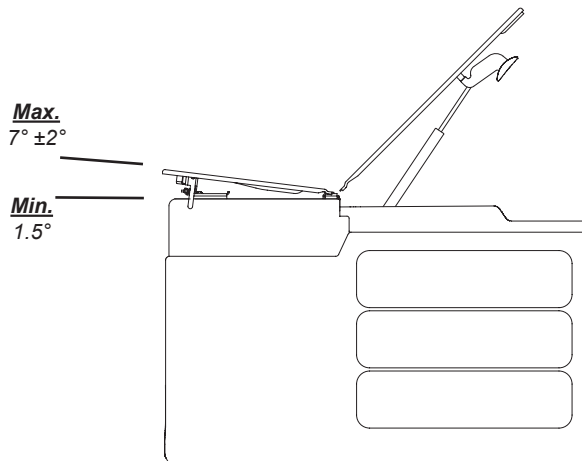
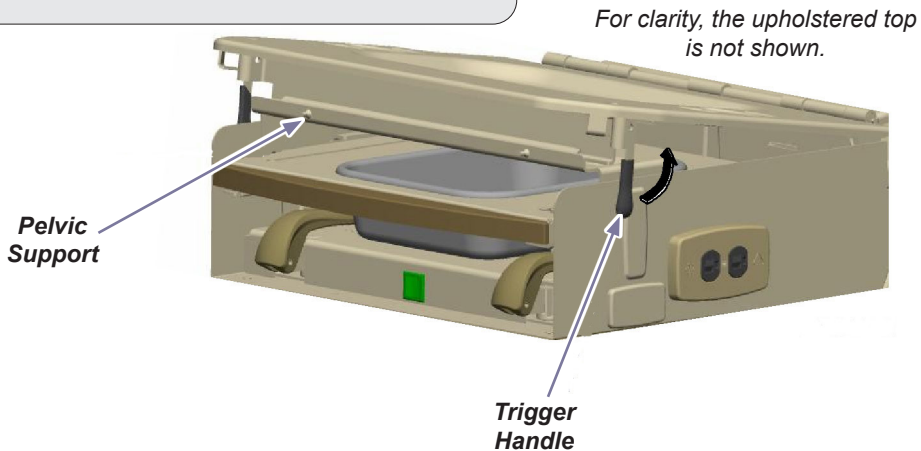
To avoid risk of injury do not put extremities under the seat.

To elevate seat section...

Lift seat until pelvic support drops into place.

To return seat section to flat position...

- A) *Lift seat section slightly.*
- B) *Pivot trigger handle upward.*
- C) *Lower seat section.*



MA6975001

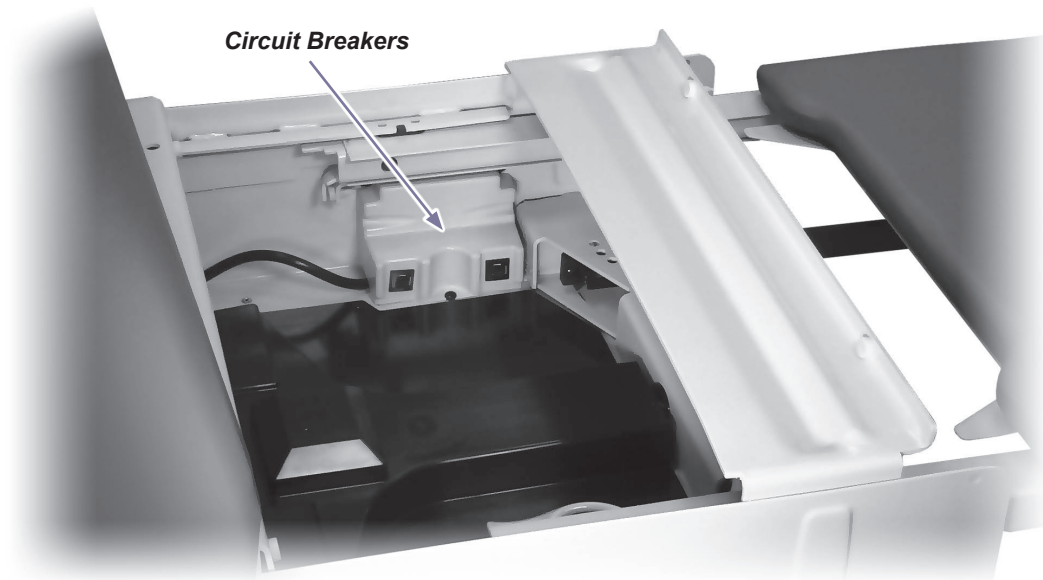
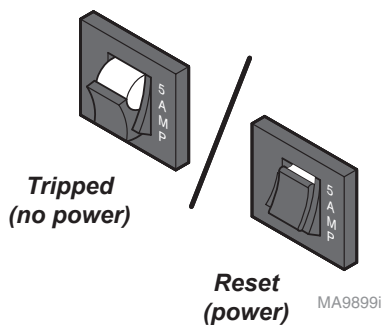
Receptacle (optional)

The duplex receptacle on the side of the table, provides power for accessories used during medical procedures. There are two circuit breakers located under the seat section. If the receptacle's maximum load is exceeded, the circuit breakers interrupt power to the receptacle.

Maximum Load 5 amps

To reset circuit breaker(s)...

Push the circuit breaker toggle switch.



MA9894p

Maintenance

Cleaning

Upholstery



Equipment Alert

The upholstery is resistant to most medicinal-type stains, but may be damaged by solvents and dyes. Immediately remove any fluids spilled on the upholstery.

Wash your upholstery weekly with a mild liquid soap and water mixture, rinse with clear water and dry completely to remove disinfection cleaner build-up.

Disinfect your upholstery with a solution of standard bleach and water mixed 1 in 10 (10%) or chlorine based cleaners. Follow this with a clear water rinse and thorough drying of material. See current CDC Guideline for Disinfection and Sterilization in Healthcare Facilities.

To minimize damage caused by disinfectant cleaner residue build-up, do not allow disinfectants to pool on the upholstery surface. Once the approved contact time has been obtained, remove and dry excess liquid remaining on the surface.

Detailed care and maintenance instructions are included with your product. This information is also available on [midmark.com](https://www.midmark.com) in the Technical library under the User Information tab for your product.

Painted Metal / Plastic Surfaces

Clean the painted metal and plastic surfaces weekly using a clean soft cloth and mild cleaner.

Periodic Maintenance

Periodically inspect the following areas:

- Power cord should be free of cuts or other visible damage.
- All fasteners should be present and tightened securely.
- All mechanical functions should operate properly.

Have a qualified service technician inspect your equipment every twelve months.

Calling For Service

If service is required, contact your authorized Midmark dealer.

Note

Model / Serial Number information is required when calling for service.

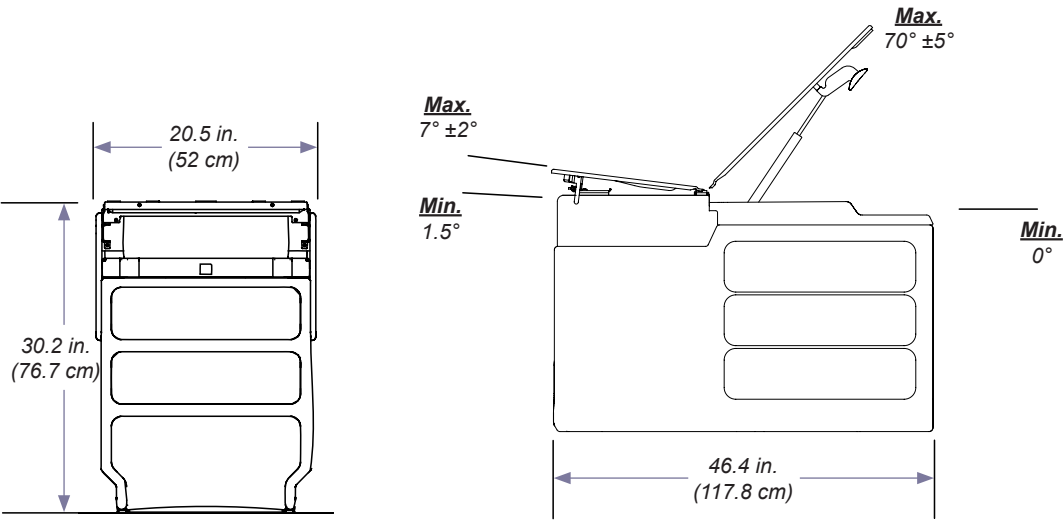
If service is required, contact Midmark directly:

US 844.856.1230 / Canada 937.526.8585
Monday-Thursday 8:00 AM until 6:00 PM
Friday 8:00 AM until 5:00 PM (ET)
[midmark.com](https://www.midmark.com)

Specifications

Weights & Dimensions

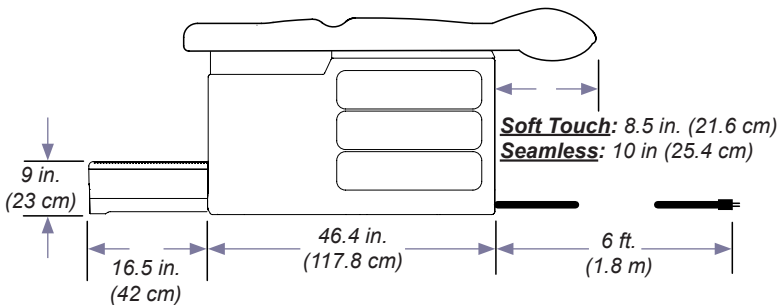
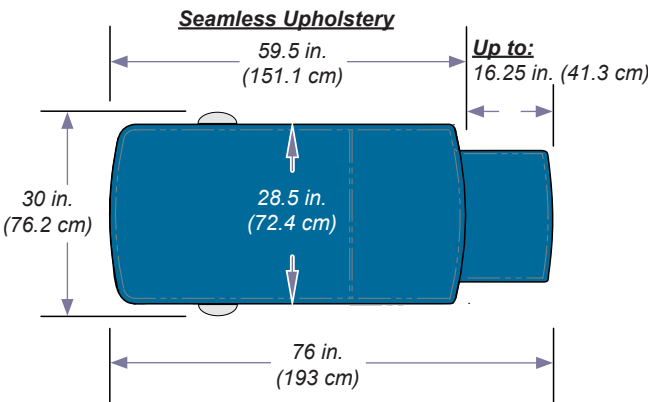
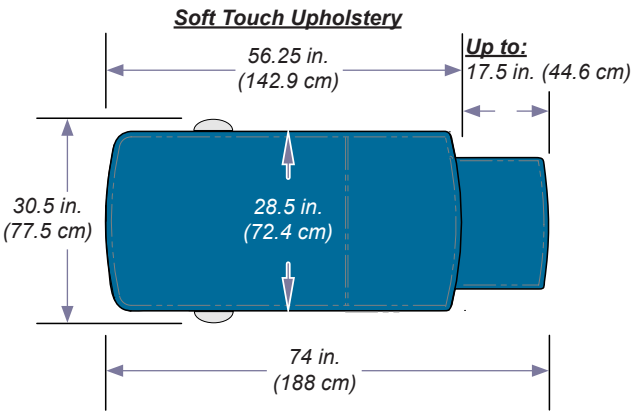
Maximum Patient Weight:	500 lbs (226 kg)
Paper Roll <i>(maximum size)</i> :	<i>[See Paper Roll & Tear Strap page]</i>
Range of Motion & Dimensions:	<i>(See illustration below)</i>
Weight of Table:	220 lbs (99.8 kg)
Power Cord:	6 ft. (1.8 m) long



MA8376i

Specifications (continued)

Upholstery Dimensions



MA83771

Specifications *(continued)*

Voltage, Current, Frequency Ratings & Compliance Chart

Model	Description					Electrical Ratings:		
		ES 60601-1	CAN / CSA C22.2, 60601-1	CE	VAC +/- 10%	Amps	Cycles (Hz)	
204-001 204-011	Ritter® Exam Table (Pass-thru Drawers) w/ Receptacle	•	•		115	5	50/60	
204-002 204-012	Ritter® Exam Table (Pass-thru Drawers) w/ Receptacle, Pelvic Tilt, & Drawer Heater	•	•		115	5.5	50/60	
204-003	Ritter® Exam Table (Bulk Storage) w/ Receptacle	•	•		115	5	50/60	
204-004	Ritter® Exam Table (Bulk Storage) w/ Receptacle, Pelvic Tilt, & Drawer Heater	•	•		115	5.5	50/60	

Warranty Information



Warranty Registration



Midmark Corporation

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

1.800.643.6275

1.937.526.3662

midmark.com



204

Camilla manual para exploración

Ritter®

[English](#)

[Español](#)

[Français](#)



Guía del usuario

003-10362-99

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

Información del producto

(La siguiente información es necesaria al llamar para solicitar mantenimiento)

Distribuidor [nombre / teléfono]:

Fecha de compra:

Modelo / Número de serie:

**Servicio técnico autorizado
por Midmark** [nombre / teléfono]:

**Ubicación del
modelo / número de serie**



ArtFull

Índice

Información importante

<i>Símbolos de seguridad</i>	4
<i>Advertencias</i>	5
<i>Uso indicado</i>	6
<i>Requisitos eléctricos</i>	6
<i>Interferencia electromagnética</i>	6
<i>Eliminación de equipos</i>	6
<i>Condiciones de transporte y almacenamiento</i>	6
<i>Representantes autorizados</i>	7

Funcionamiento

<i>Colocación de la sección del respaldo</i>	8
<i>Estribos</i>	9
<i>Bandeja de tratamiento y reposapiés</i>	10
<i>Reposapiés</i>	10
<i>Rollo de papel y cintas</i>	11
<i>Calentador del cajón (opcional)</i>	12
<i>Inclinación pélvica (opcional)</i>	13
<i>Tomacorriente (opcional)</i>	14

Mantenimiento

<i>Limpieza</i>	15
<i>Mantenimiento preventivo</i>	15
<i>Cómo contactar con el Servicio Técnico</i>	15

Especificaciones

<i>Pesos y dimensiones</i>	16
<i>Dimensiones de la tapicería</i>	17
<i>Voltaje, corriente, frecuencia y cuadro de conformidad</i>	18

Garantía

<i>Alcance De La Garantía</i>	19
-------------------------------------	----

Información importante

Símbolos de seguridad



ADVERTENCIA

Indica una situación potencialmente peligrosa que podría ocasionar lesiones graves.



Precaución

Indica una situación potencialmente peligrosa que puede ocasionar lesiones leves o moderadas. También puede usarse para alertar contra prácticas peligrosas.



Alerta del equipo

Indica una situación potencialmente peligrosa que podría provocar daños en el equipo.

Nota

Desarrolla un procedimiento, una práctica o una condición.



Indica la orientación correcta para el transporte



Frágil



Tipo B, pieza aplicada (tapicería)



Toma de tierra protectora



Límite de peso del paciente



Fabricante



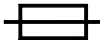
Número de serie



Mantener seco



Altura máxima de apilamiento (**unidades** almacenadas)



Especificación nominal del fusible



Voltaje peligroso / peligro de descarga eléctrica



Consultar el manual



Número del catálogo



Dispositivo Médico

Advertencias



ADVERTENCIA

No se permite la modificación de este equipo.



ADVERTENCIA

Para evitar lesiones, no coloque la cabeza ni las extremidades debajo de la cinta.



ADVERTENCIA

Al conectar el equipo a una toma con enchufes múltiples se crea un sistema médico eléctrico de hecho que puede tener como consecuencia una reducción del nivel de seguridad.



ADVERTENCIA

La camilla, en uso normal, se debe ubicar de tal forma que se pueda acceder con facilidad a los cables de alimentación para desenchufarlos.



ADVERTENCIA

Para evitar riesgo de descarga eléctrica, este equipo debe conectarse únicamente a enchufes provistos de toma a tierra.



ADVERTENCIA

Este producto puede exponerlo al contacto con sustancias químicas como el óxido de antimonio (tríóxido de antimonio), al cual el estado de California considera cancerígeno. Para más información, visite www.p65warnings.ca.gov



ADVERTENCIA

El equipo no se puede utilizar en presencia de mezclas anestésicas inflamables.

Aclaración: El equipo puede utilizarse en presencia de oxígeno, aire u óxido nítrico.

Uso indicado

Este producto está diseñado para ser utilizado como camilla, para proporcionar apoyo y mantener a los pacientes en posición durante los procedimientos de reconocimiento realizados por profesionales médicos cualificados en un entorno de oficina.

Requisitos eléctricos



Precaución

Para aislar completamente la camilla de la red eléctrica principal, ambos cables de alimentación deben estar desenchufados.

Cuando se utilicen dispositivos quirúrgicos de alta frecuencia o catéteres intracardiacos:

- Utilice un material no conductor para aislar al paciente de las partes metálicas de la camilla.*
- Consulte las instrucciones de funcionamiento del dispositivo antes de utilizarlo con los calentadores del cajón o de la tapicería.*

De lo contrario, el paciente puede sufrir una descarga eléctrica o una quemadura.

Interferencia electromagnética

Este producto se ha diseñado y construido para reducir al mínimo la interferencia electromagnética con otros dispositivos.

Sin embargo, si detecta interferencias entre este producto y otros dispositivos:

- Saque de la habitación el dispositivo que cause interferencia.
- Enchufe el sillón en un circuito aislado.
- Aumente la separación entre el sillón y el dispositivo que cause interferencia.
- Póngase en contacto con Midmark si persiste la interferencia.

Eliminación de equipos

Al final del ciclo de vida del producto, tanto la camilla como sus accesorios y otros consumibles podrían estar contaminados por efecto de su uso habitual. Consulte la normativa local para la correcta eliminación de equipos, accesorios y otros productos fungibles.

Condiciones de transporte y almacenamiento

Rango de temperatura ambiente:.....de -5 °C a +38 °C (+23 °F a 100 °F)

Humedad relativaDe 10% a 90% (sin condensación)

Presión atmosférica.....500 hPa a 1060 hPa (0,49 atm a 1,05 atm)

Representantes autorizados



ADVERTENCIA

En caso de incidentes graves relacionados con el dispositivo, contacte con Midmark y con las autoridades competentes apropiadas.

Los clientes de la Colombia deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.

Técnica Electromédica S.A.

Calle 47 # 5-26

Bogotá Colombia c.p. 110111

Tel. (+ 57 1) 756 87 87

atencionalcliente@tecnicaelectromedica.com

Los clientes de la Costa Rica deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.

Corporacion Almotec SA

225 metros al sur de oficina de correos

San Jose, Zapote, Costa Rica

Tel: 506 7112 9782

Los clientes de la Panamá deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.

TECNIDENTAL PANAMA S.A.

VILLA MAGNA, VILLA ZAITA

OFFICE B8

PANAMA

Tel/Fax: 343-4049/ 6614-8029

tecnidentalpanama@gmail.com

Los clientes de la México deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.

Sofía Zavala | Asuntos Regulatorios

Carlos Nafarrate SA de CV

Avenida Las Américas 601,

Ladrón de Guevara, 44600,

Guadalajara, Jalisco, México | Tel (33) 3669 9800

Funcionamiento

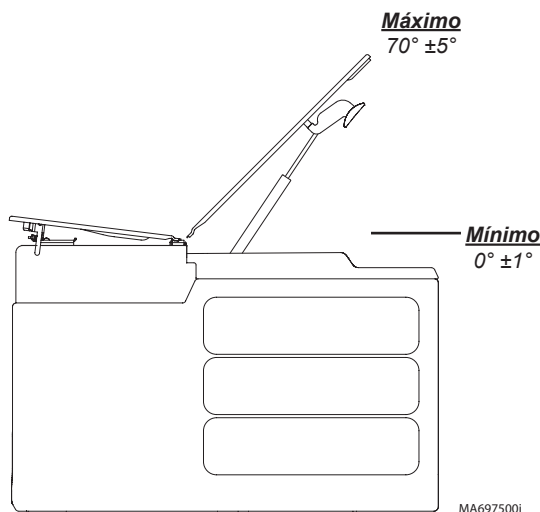
Colocación de la sección del respaldo

Para colocar la sección del respaldo...

- A) Mientras sostiene la sección del respaldo en su sitio, apriete la manija de liberación del respaldo (a cualquier lado).
- B) Mueva la sección del respaldo a la posición deseada.
- C) Libere la manija para fijar la sección del respaldo en su sitio.



**Manija de liberación
del respaldo**



Estribos



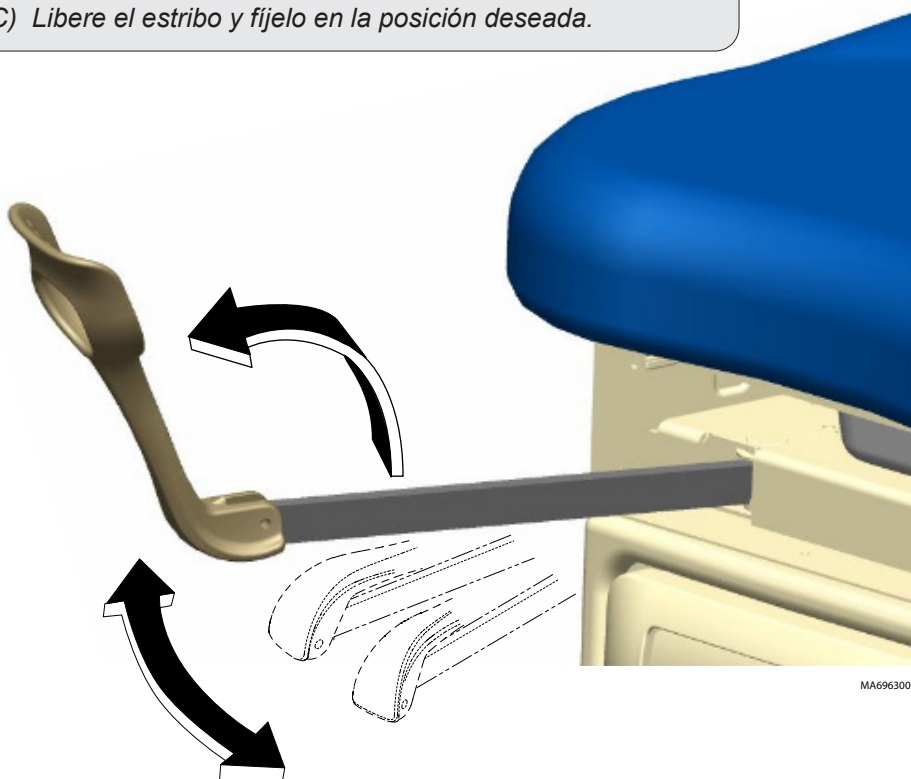
Precaución

Asegúrese de los estribos estén bloqueados en su posición antes de usar la camilla.

Los estribos no están diseñados para soportar todo el peso del paciente.

Para colocar los estribos...

- A) Saque los estribos y despliéguelos.*
- B) Eleve ligeramente el estribo y muévelo hacia la izquierda o hacia la derecha, como lo desee.*
- C) Libere el estribo y fíjelo en la posición deseada.*



MA696300i

Bandeja de tratamiento y reposapiés



Precaución

No use el reposapiés para soportar todo el peso del paciente.

Para acceder a la bandeja de tratamiento...

Eleve ligeramente la almohadilla del reposapiés y deslícela hacia el interior de la camilla.

Para extender el reposapiés...

Tire del reposapiés hacia fuera hasta la posición deseada.



MA696401p

Reposapiés

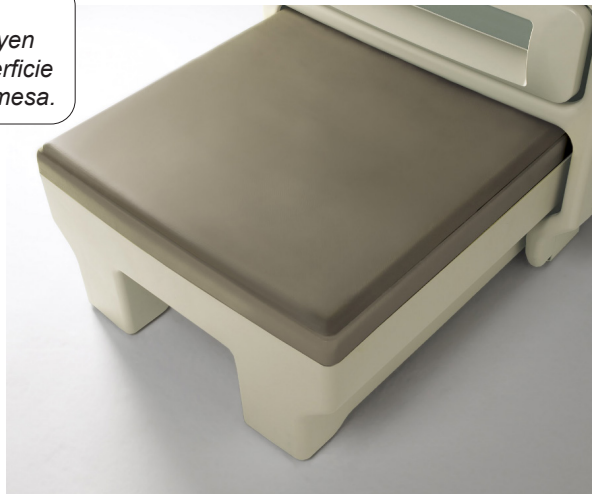


Precaución

Asegurarse de que los pacientes apoyen los pies completamente sobre la superficie plana del escalón cuando suban y bajen de la mesa.

Para acceder al reposapiés...

Eleve ligeramente el reposapiés y tire de él hacia afuera.



Rollo de papel y cintas

Nota	
Tamaño del rollo de papel (máx.):	
Tapizado sin costuras.....	53 cm ancho x 9 cm diámetro (21 in. x 3.5 in.)
Tapicería Soft Touch.....	53 cm ancho x 12 cm diámetro (21 in. x 4.75 in.)



Para instalar el rollo de papel...
Inserte la barra debajo del extremo de la cabecera de la tapicería.

MA9895p



Para instalar la cinta...
Coloque la cinta de modo que se enganche a ambos lados de la camilla.



MA9896p

Calentador del cajón (opcional)

Nota

El interruptor del calentador del cajón se ilumina cuando está encendido (ON I).

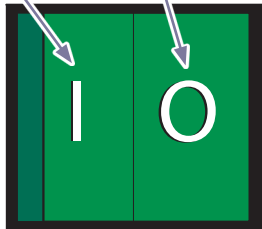
El calentador del cajón calienta el contenido del cajón a una temperatura de aproximadamente 37 °C (98 °F).

Para encender y apagar el calentador de cajón...

Presione el interruptor del calefactor hasta la posición deseada.

ON
(encendido)

OFF
(apagado)



MA696500i

Inclinación pélvica (opcional)



ADVERTENCIA

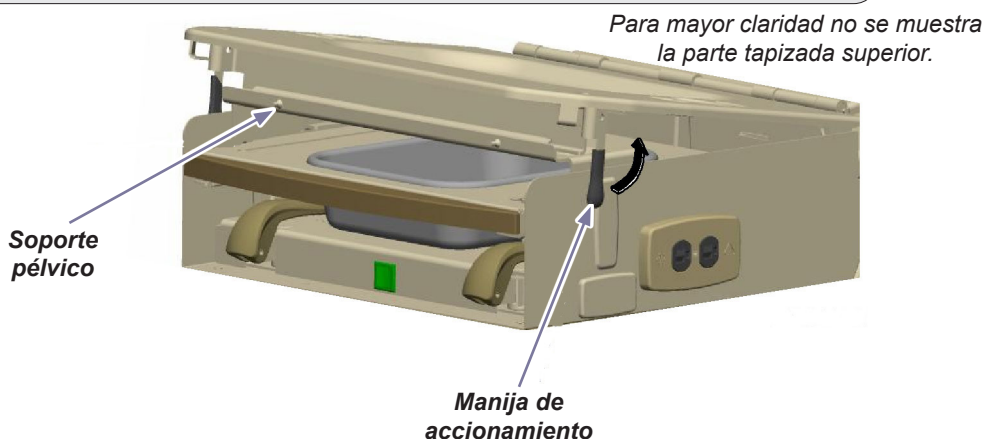
Para evitar cualquier posible lesión, no coloque sus extremidades debajo del asiento.

Para elevar la sección del asiento...

Eleve el asiento hasta que el soporte pélvico esté en su sitio.

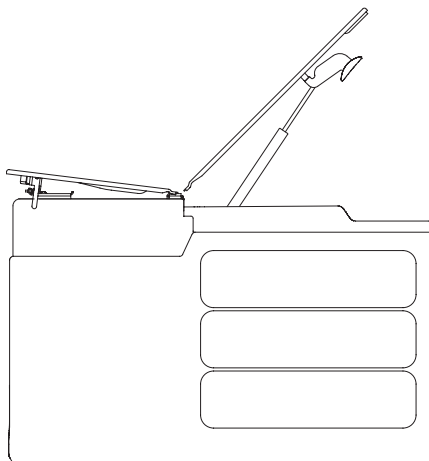
Para volver a colocar la sección del asiento en posición horizontal...

- A) Levante ligeramente la sección del asiento.***
- B) Haga girar hacia arriba la manija de accionamiento.***
- C) Baje la sección del asiento.***



Máximo
 $7^{\circ} \pm 2^{\circ}$

Mínimo
 $1,5^{\circ}$



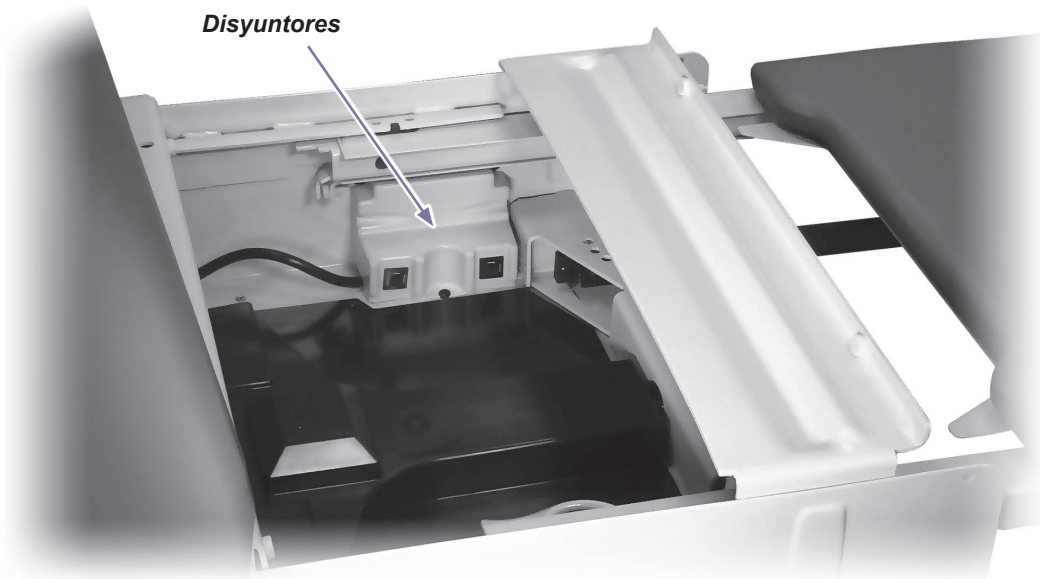
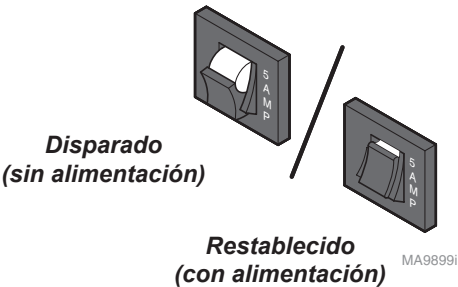
MA6975001

Tomacorriente (opcional)

El tomacorriente doble del lateral de la camilla proporciona alimentación a los accesorios que se utilizan durante los procedimientos médicos. Hay dos disyuntores situados debajo de la sección del asiento. Si se supera la carga máxima del tomacorriente, los disyuntores interrumpirán la alimentación.

Carga máxima 5 A

Para volver a activar el o los disyuntores...
Pulse el interruptor del disyuntor.



Mantenimiento

Limpieza

Tapizado



Alerta del equipo

El tapizado es resistente a la mayoría de las manchas que pueden producirse con el uso médico, pero puede dañarse si se derraman tintes o disolventes sobre él. Debe secar inmediatamente los líquidos que se derramen sobre el tapizado.

Lave la tapicería semanalmente con un jabón líquido suave y mezcla de agua, enjuague con agua limpia y secar completamente para eliminar filtro desinfección.

Desinfectar el tapizado con una solución de lejía y agua mezclado 1 en 10 (10%) o limpiadores con cloro. Siga esto con un enjuague de agua clara y el secado minucioso de los materiales. Ver actual CDC directriz para la desinfección y esterilización en centros sanitarios.

Para reducir al mínimo los daños causados por limpiador desinfectante acumulación de residuos, no se debe permitir que los desinfectantes de piscina de la tapicería. Una vez aprobado el tiempo de contacto se ha obtenido, extraer y secar el exceso de líquido en la superficie.

Con el producto se incluyen instrucciones detalladas de conservación y mantenimiento. Esta información también está disponible en midmark.com concretamente en la biblioteca técnica situada en el apartado "Documentación" del producto en cuestión.

Metal pintado / Superficies plásticas

Limpie el metal pintado y las superficies plásticas una vez por semana con un paño suave y limpio y utilice un producto de limpieza no abrasivo.

Mantenimiento preventivo

Inspeccione periódicamente las áreas siguientes:

- El cable de alimentación no debe mostrar cortes ni otros daños visibles.
- Todos los sujetadores deben estar en su sitio y bien apretados.
- Todas las funciones mecánicas deben operar debidamente.

Pida cada 12 meses a un técnico de servicio cualificado que revise su equipo.

Nota

Cuando llame para solicitar asistencia técnica deberá tener a mano el modelo y el número de serie.

Cómo contactar con el Servicio Técnico

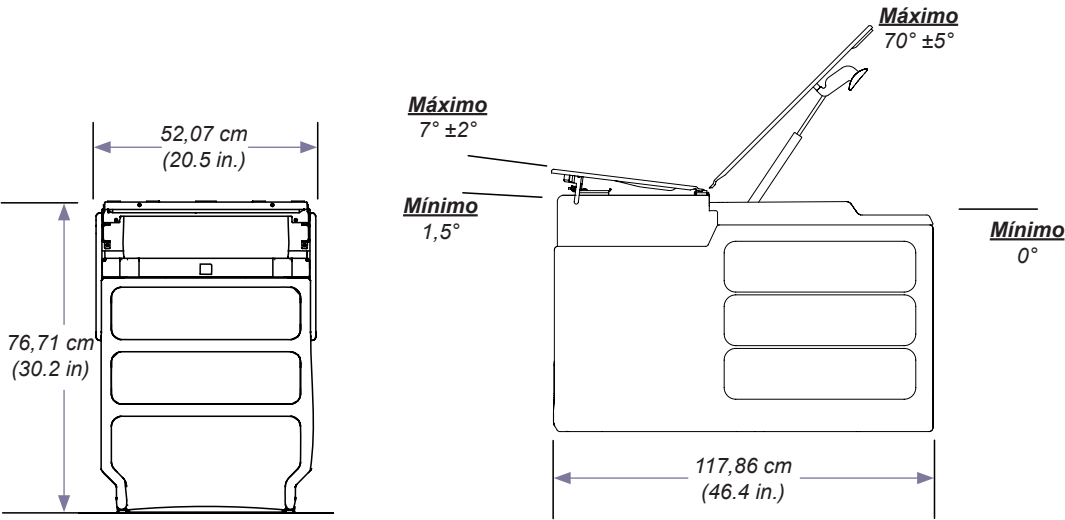
Si necesita asistencia técnica, póngase en contacto con su distribuidor autorizado de Midmark. Póngase en contacto con Midmark directamente si necesita asistencia técnica:

EE. UU. 844.856.1230 / Canadá 937.526.8585
de lunes a jueves de 8:00 a. m. a 6:00 p. m.
y viernes de 8:00 a. m. a 5:00 p. m. (ET)
midmark.com

Especificaciones

Pesos y dimensiones

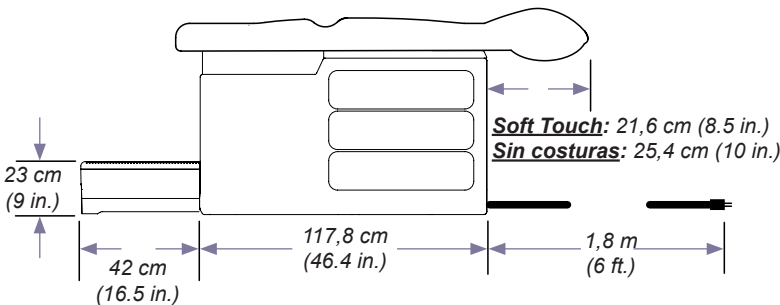
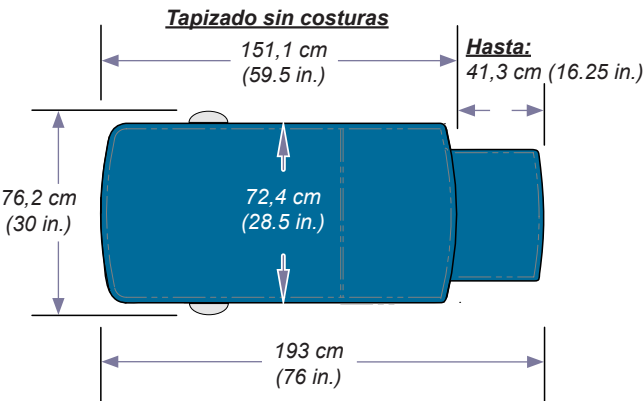
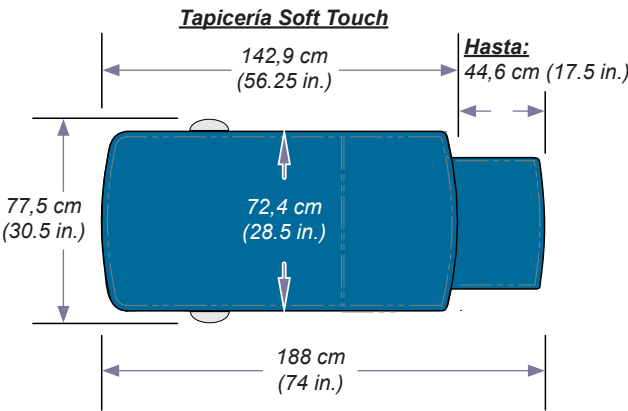
Peso del paciente (máximo):	226 kg (500 lbs)
Rollo del papel (tamaño máximo):	(Consulte la página Rollo de papel y cinta)
Límites de movimiento y dimensiones:	(Ver la siguiente figura)
Peso de la camilla:	99,8 kg (220 lbs)
Cable de alimentación:	1,8 m de largo (6 ft.)



MA8376i

Especificaciones (continuación)

Dimensiones de la tapicería



MA83771

Especificaciones (continuación)

Voltaje, corriente, frecuencia y cuadro de conformidad

Modelo	Descripción	Clasificaciones eléctricas:					
		ES 60601-1	CAN / CSA C22.2, 60601-1	CE	V de CA +/- 10 %	Am- pe- rios	Ciclos (Hz)
204-001 204-011	Camilla de exploración Ritter® (cajones de paso directo) con tomacorriente	•	•		115	5	50/60
204-002 204-012	Camilla de exploración Ritter® (cajones de paso directo) con tomacorriente, inclinación pélvica y calentador de cajón	•	•		115	5,5	50/60
204-003	Camilla de exploración Ritter® (almacenamiento general) con tomacorriente	•	•		115	5	50/60
204-004	Camilla de exploración Ritter® (almacenamiento general) con tomacorriente, inclinación pélvica y calentador de cajón	•	•		115	5,5	50/60

Información de garantía



Registro de garantía



Midmark Corporation

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 EE. UU.

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

[midmark.com](https://www.midmark.com)



204

Table d'examen manuelle

Ritter®

[English](#)

[Español](#)

[Français](#)



Guide de l'utilisateur

Informations produit

(Les renseignements ci-dessous sont nécessaires lorsque vous contactez le service après-vente)

Revendeur [nom / téléphone] :

Date d'acquisition :

Numéro de modèle / de série :

Société de service après-vente agréée Midmark [nom / téléphone] :

Emplacement du numéro de modèle / de série



Table des matières

Renseignements importants

<i>Symboles de sécurité</i>	4
<i>Avertissements</i>	5
<i>Utilisation prévue</i>	6
<i>Alimentation électrique</i>	6
<i>Interférences électromagnétiques</i>	6
<i>Mise au rebut de l'équipement</i>	6
<i>Transport et conditions de stockage</i>	6
<i>Représentants autorisés</i>	7

Fonctionnement

<i>Positionnement du dossier</i>	8
<i>Étriers</i>	9
<i>Repose-pied et cuvette</i>	10
<i>Repose-pied</i>	10
<i>Pose du rouleau de papier et de la sangle de maintien</i>	11
<i>Élément chauffant du tiroir (en option)</i>	12
<i>Surélévation du bassin (en option)</i>	13
<i>Prise de courant (en option)</i>	14

Entretien

<i>Nettoyage</i>	15
<i>Entretien préventif</i>	15
<i>Service après-vente</i>	15

Caractéristiques techniques

<i>Poids et dimensions</i>	16
<i>Dimensions de la garniture</i>	17
<i>Tension, intensité, fréquences nominales et tableau de conformité</i>	18

Renseignements sur la garantie

<i>Limitation De Garantie</i>	19
-------------------------------------	----

Renseignements importants

Symboles de sécurité



AVERTISSEMENT

Signale un danger potentiel qui pourrait entraîner des blessures graves.



Attention

Signale un danger potentiel qui risque d'entraîner des blessures modérées ou mineures. Il peut également servir à signaler à l'utilisateur des pratiques dangereuses.



Avertissement relatif à l'équipement

Signale un danger potentiel qui pourrait endommager l'équipement.

Remarque

Attire l'attention sur une procédure, une pratique ou une situation.



Orientation correcte pour transport



Fragile



Type B, partie appliquée
(garniture)



Mise à la terre de protection



Poids limite du patient



Fabricant



Numéro de série



Conserver au sec



Hauteur maximale d'empilage
(palettes empilées)



Calibre des fusibles



Tension dangereuse /
risque d'électrocution



Consulter le manuel



Numéro de catalogue



Dispositif Médical

Avertissements



AVERTISSEMENT

Aucune modification de cet équipement n'est autorisée.



AVERTISSEMENT

Pour éviter toute blessure, ne pas placer la tête ou les extrémités sous la bande de déchirure du papier.



AVERTISSEMENT

Le branchement de l'équipement dans une prise multiple entraîne en fait la création d'un système électromédical, susceptible de résulter en une réduction du niveau de sécurité.



AVERTISSEMENT

Dans le cadre d'une utilisation normale, la table doit être installée de sorte à permettre un accès aisé aux cordons d'alimentation afin de les débrancher.



AVERTISSEMENT

Pour éviter le risque d'électrocution, branchez cet équipement uniquement dans une prise secteur reliée à la terre.



AVERTISSEMENT

Ce produit peut vous exposer à des agents chimiques, tels que l'oxyde d'antimoine (trioxyde d'antimoine), connu, dans l'État de Californie, pour être cancérigène. Pour plus d'informations, visitez www.p65warnings.ca.gov



AVERTISSEMENT

Le matériel ne doit pas être utilisé à proximité d'un mélange anesthésique inflammable.

Clarification : Ce matériel peut être utilisé en présence d'oxygène, d'air ou de protoxyde d'azote.

Utilisation prévue

Ce produit est destiné à être utilisé comme une table afin de permettre le placement et le support du patient lors des procédures d'examen exécutées par un professionnel de la santé qualifié dans un cabinet.

Alimentation électrique



Attention

Pour que la table soit complètement isolée du réseau électrique, les deux cordons d'alimentation doivent être débranchés.

En cas d'utilisation d'appareils chirurgicaux à haute fréquence ou de cathéters endocardiques :

- *Utilisez un matériau non conducteur pour isoler le patient des parties métalliques de la table.*
- *Consultez les instructions d'utilisation de l'appareil avant de l'utiliser avec le tiroir ou l'élément chauffant de garniture.*

Tout manquement à cette recommandation peut provoquer une électrocution ou des brûlures au patient.

Interférences électromagnétiques

Ce produit est conçu et construit pour minimiser les interférences électromagnétiques avec d'autres appareils. Cependant, en cas d'interférences entre un autre appareil et ce produit :

- Retirez de la pièce l'appareil qui crée les interférences.
- Branchez le fauteuil sur un circuit isolé.
- Augmentez la distance entre le fauteuil et l'appareil qui crée les interférences.
- Contactez Midmark si les interférences persistent.

Mise au rebut de l'équipement

À la fin de la durée de vie du produit, la table, les accessoires et autres fournitures peuvent devenir contaminés dans le cadre d'une utilisation normale. Consultez les codes et les arrêtés locaux pour vous renseigner sur la mise au rebut appropriée de l'équipement, des accessoires et autres fournitures.

Transport et conditions de stockage

Plage de températures ambiantes :.....-5 °C à +38 °C (+23 °F à 100 °F)

Humidité relative.....10 à 90 % (sans condensation)

Pression atmosphérique.....500 hPa à 1 060 hPa (0,49 atm à 1,05 atm)

Représentants autorisés



AVERTISSEMENT

En cas d'incident grave en rapport avec le dispositif, veuillez contacter Midmark et l'autorité compétente appropriée.

En Colombie, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.

Técnica Electromédica S.A.

Calle 47 # 5-26

Bogota Colombia c.p. 110111

Tel. (+ 57 1) 756 87 87

atencionalcliente@tecnicaelectromedica.com

En Costa Rica, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.

Corporacion Almotec SA

225 metros al sur de oficina de correos

San Jose, Zapote, Costa Rica

Tel: 506 7112 9782

En Panama, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.

TECNIDENTAL PANAMA S.A.

VILLA MAGNA, VILLA ZAITA

OFFICE B8

PANAMA

Tel/Fax: 343-4049/ 6614-8029

tecnidentalpanama@gmail.com

En Mexique, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.

Sofía Zavala | Asuntos Regulatorios

Carlos Nafarrate SA de CV

Avenida Las Américas 601,

Ladrón de Guevara, 44600,

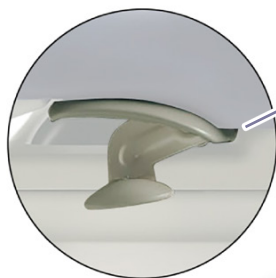
Guadalajara, Jalisco, México | Tel (33) 3669 9800

Fonctionnement

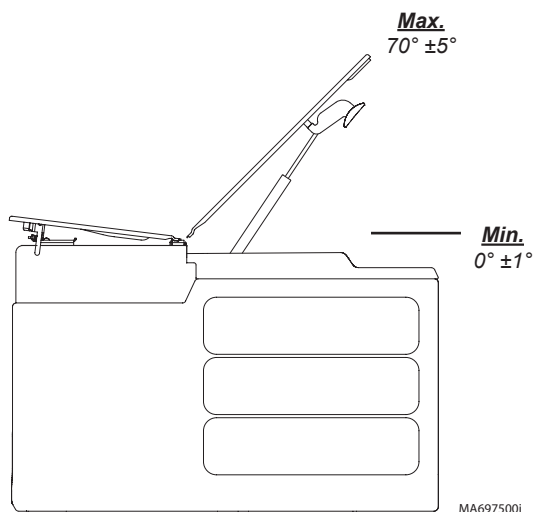
Positionnement du dossier

Pour positionner le dossier...

- A) Tout en maintenant le dossier en place, serrez la poignée de relâchement du dossier (d'un côté de la table).
- B) Positionnez le dossier dans la position souhaitée.
- C) Relâchez la poignée pour bloquer le dossier.



**Poignée de relâchement
du dossier**



MA697500i

Étriers

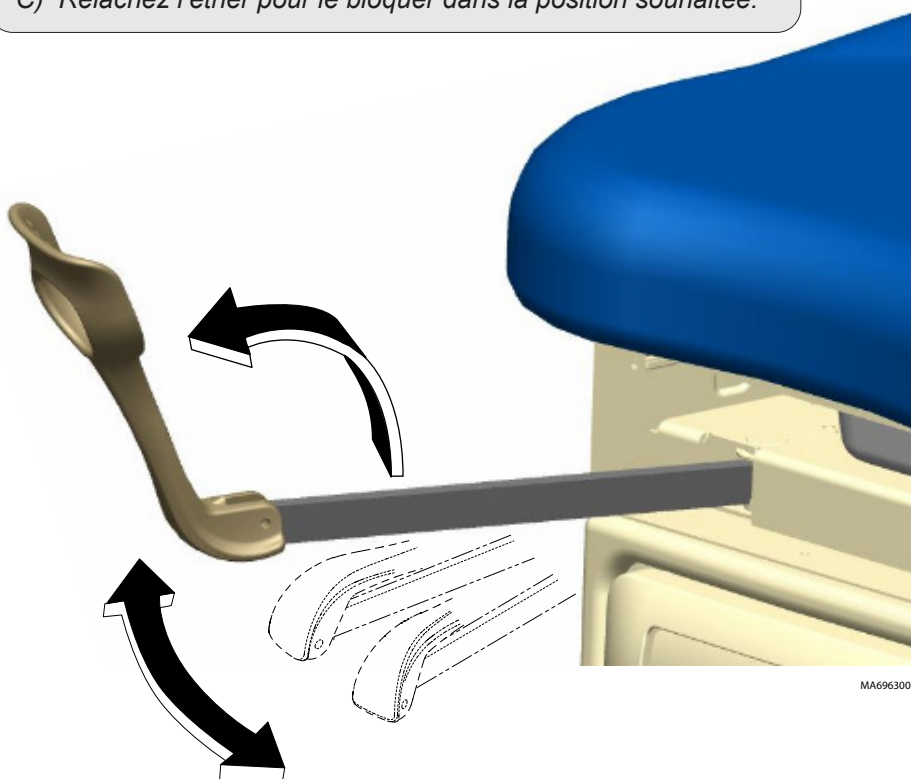


Attention

Vérifiez que les étriers sont bien en place et bloqués avant de les utiliser.
Les étriers ne peuvent pas supporter le poids du patient.

Pour positionner les étriers...

- A) Tirez l'étrier et dépliez-le.
- B) Soulevez légèrement l'étrier, puis déplacez-le vers la droite ou la gauche.
- C) Relâchez l'étrier pour le bloquer dans la position souhaitée.



MA696300I

Repose-pied et cuvette



Attention

Le repose-pied n'est pas prévu pour supporter le poids du patient.

Pour accéder à la cuvette...

Soulevez légèrement le coussinet du repose-pied, puis faites-le rentrer dans la table.



MA696401p

Pour sortir le repose-pied...

Sortez le repose-pied jusqu'à la position désirée.

Repose-pied

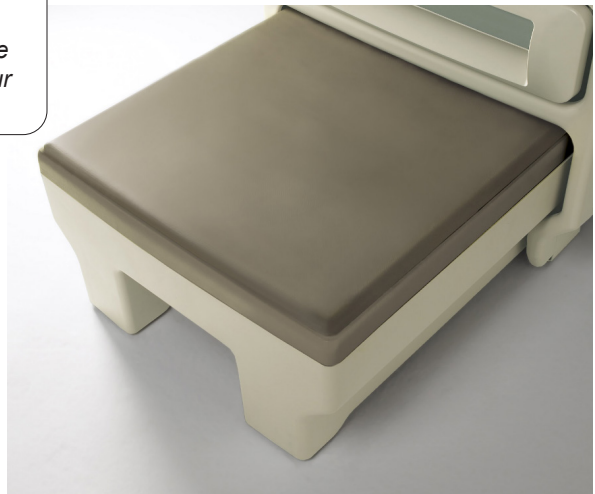


Attention

S'assurer que les patients positionnent leurs pieds complètement sur la surface plane du repose-pied au moment de se placer sur la table ou de quitter la table.

Pour accéder au repose-pied...

Soulevez légèrement le repose-pied, puis tirez-le vers l'extérieur.



Pose du rouleau de papier et de la sangle de maintien

Remarque

Taille du rouleau de papier (max.) :

Garniture sans coutures.....53 cm de large x 9 cm de diamètre
(21 in. x 3.5 in.)

Garniture douce au toucher.....53 cm de large x 12 cm de diamètre
(21 in. x 4.75 in.)

Pour installer le rouleau de papier...

Insérez la tige dans les encoches sous l'extrémité tête de la garniture.



MA9895p

Pour installer la sangle de maintien...

Fixez la sangle de maintien aux accroches situées de chaque côté de la table.



MA9896p

Élément chauffant du tiroir (en option)

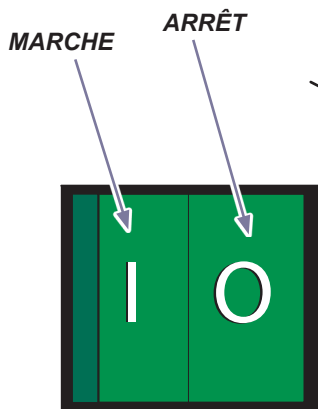
Remarque

L'interrupteur est allumé lorsque l'élément chauffant est en MARCHE (I).

L'élément chauffant du tiroir maintient le contenu du tiroir à une température d'environ 37 °C (98 °F).

Pour ACTIVER/DÉSACTIVER l'élément chauffant du tiroir...

Mettez l'interrupteur de l'élément chauffant
dans la position voulue.



MA696500i

Surélévation du bassin (en option)



AVERTISSEMENT

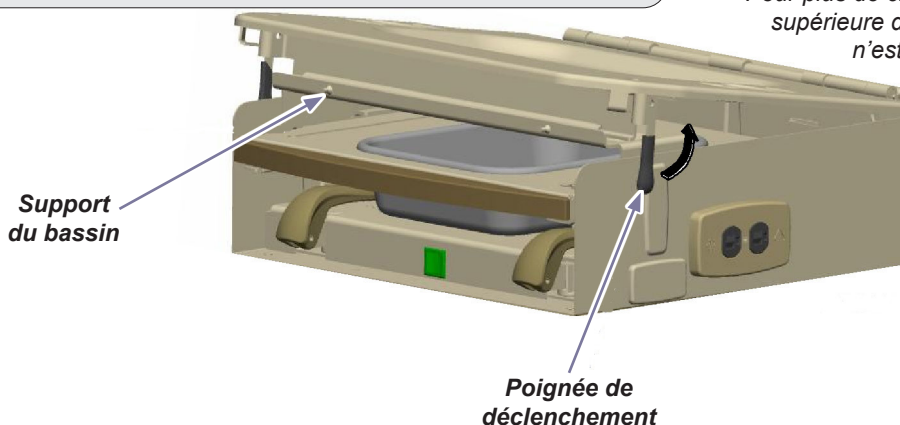
Pour éviter tout risque de blessure, ne placez ni vos bras ni vos jambes sous le siège.

Pour élever l'assise...

Relevez l'assise jusqu'à ce que le support du bassin s'encliquette en place.

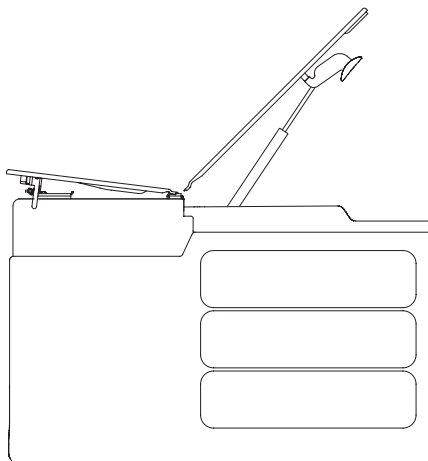
Pour remettre l'assise à plat...

- A) Soulevez l'assise légèrement.
- B) Pivotez la poignée de déclenchement vers le haut.
- C) Rabaissez l'assise.



Max.
7° ±2°

Min.
1,5°



MA6975001

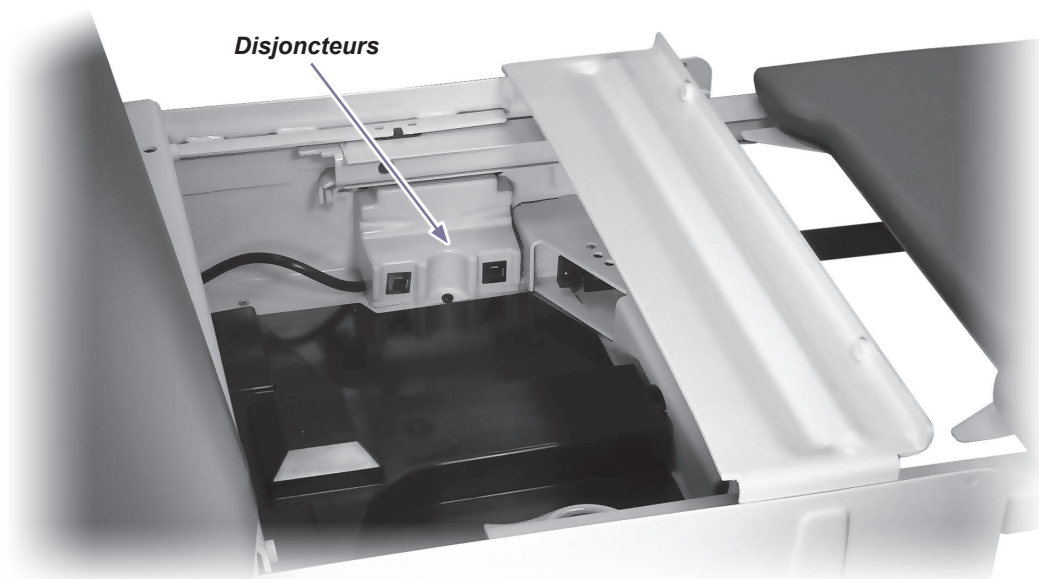
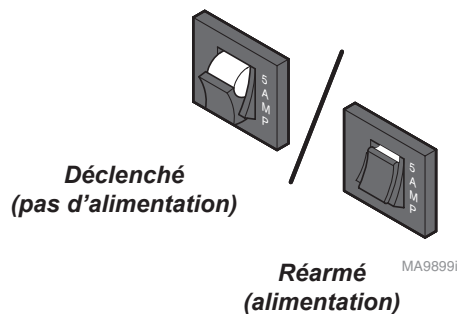
Prise de courant (en option)

La prise de courant double située sur le côté de la table permet le branchement des accessoires utilisés lors des interventions. Il y a deux disjoncteurs sous l'assise. Si la charge maximale de la prise est dépassée, les disjoncteurs coupent l'alimentation.

Charge maximale..... 5 A

Pour réinitialiser le ou les disjoncteurs...

Appuyez sur l'interrupteur à bascule du disjoncteur.



Entretien

Nettoyage



Avertissement relatif à l'équipement

La garniture résiste à la plupart des taches d'origine médicale, mais risque d'être endommagée par les solvants et les teintures. Essayez immédiatement tout liquide renversé sur la garniture.

Garniture

Nettoyez la garniture toutes les semaines avec un mélange de savon doux liquide et d'eau. Rincez à l'eau claire et séchez complètement afin d'éliminer les résidus de désinfectant.

Désinfectez la garniture avec une solution à base d'un volume d'eau de Javel ou de produits chlorés pour 10 volumes d'eau (10 %). Puis rincez à l'eau claire et séchez soigneusement. Voir les directives de désinfection et de stérilisation dans les centres de santé des centres pour le contrôle des maladies (CDC).

Pour minimiser les dommages provoqués par les résidus de nettoyants désinfectants, empêchez toute accumulation de désinfectant sur la garniture. Lorsque le temps de réaction reconnu s'est écoulé, ôtez et séchez tout excès de liquide restant sur la surface.

Votre produit est livré avec un manuel détaillé d'utilisation et d'entretien. Vous trouverez également toutes les informations utiles sur midmark.com à la rubrique Bibliothèque technique, au niveau de l'onglet Documents correspondant à votre produit.

Surfaces en métal/en plastique peintes

Chaque semaine, essuyez les surfaces en métal et en plastique peintes de la table à l'aide d'un chiffon doux propre et d'un détergent doux.

Entretien préventif

Examinez périodiquement les éléments suivants :

- Le cordon d'alimentation ne doit présenter aucune coupure ni aucun autre dommage visible.
- Toutes les fixations doivent être en place et bien attachées.
- Tous les dispositifs mécaniques doivent fonctionner correctement.

Faites vérifier votre équipement chaque année par un technicien qualifié.

Service après-vente

Remarque

Vous devez préciser le numéro de modèle / de série lorsque vous contactez le service après-vente.

Si une réparation est nécessaire, contactez votre revendeur Midmark agréé.

Si un entretien est nécessaire, contactez Midmark directement :

É.-U. 844.856.1230 / Canada 937.526.8585

Du lundi au jeudi, de 8 h à 18 h

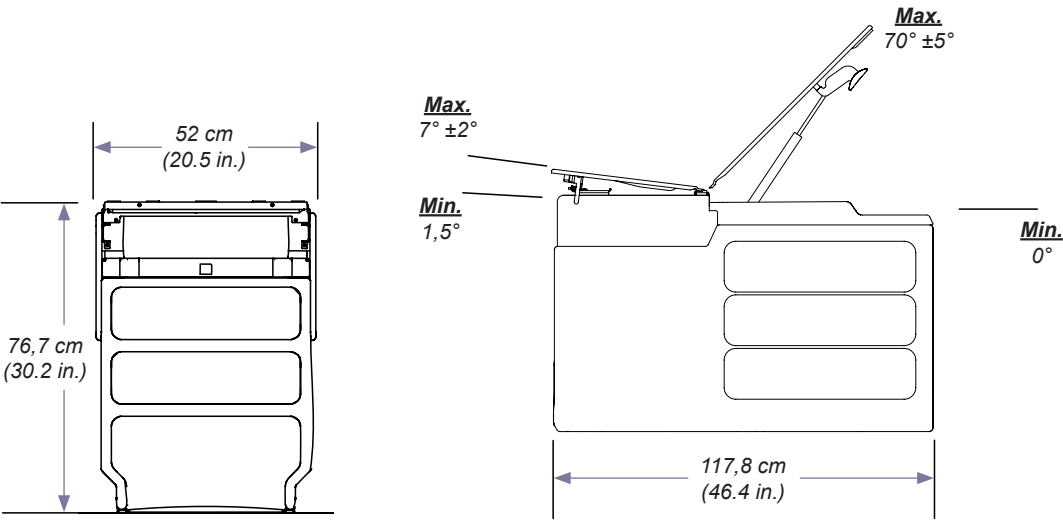
et le vendredi de 8 h à 17 h (HE)

midmark.com

Caractéristiques techniques

Poids et dimensions

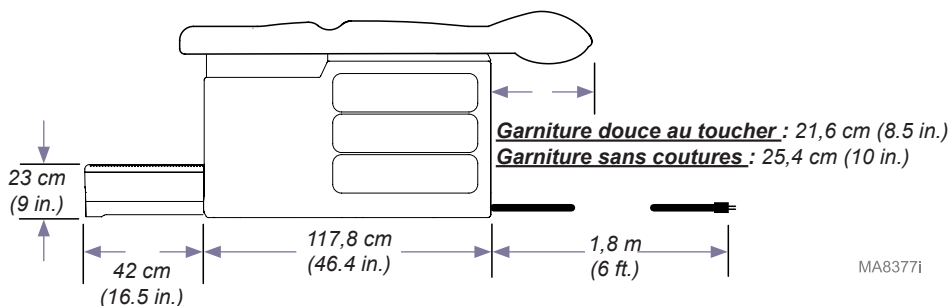
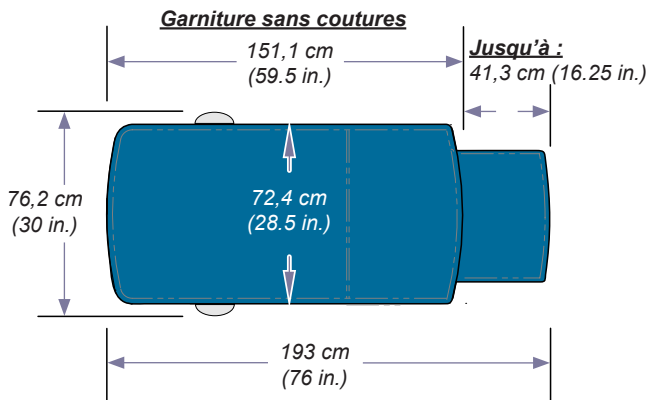
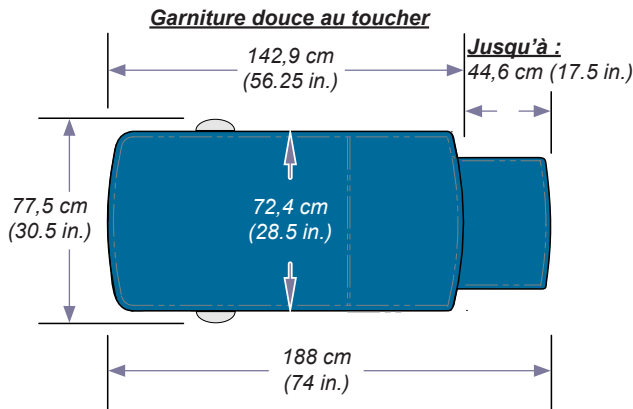
Poids maximal du patient :	226 kg (500 lbs)
Rouleau de papier (taille maximale) :	[Voir la page Rouleau de papier et sangle de maintien]
Amplitude de déplacement et dimensions :	(Voir l'illustration ci-dessous)
Poids de la table :	99,8 kg (220 lbs)
Cordon d'alimentation :	1,8 m (6 ft.) de long



MA8376i

Caractéristiques techniques (suite)

Dimensions de la garniture



MA83771

Caractéristiques techniques (suite)

Tension, intensité, fréquences nominales et tableau de conformité

Modèle	Description	Alimentation électrique :					
		ES 60601-1	CAN / CSA C22.2, 60601-1	CE	VCA +/- 10 %	Inten- sité	Cycles (Hz)
204-001 204-011	Table d'examen Ritter® (Tiroirs à ouverture bilatérale) avec prise de courant	•	•		115	5	50/60
204-002 204-012	Table d'examen Ritter® (Tiroirs à ouverture bilatérale) avec prise de courant, surélévation du bassin et élément chauffant du tiroir	•	•		115	5,5	50/60
204-003	Table d'examen Ritter® (Casier de rangement en vrac) avec prise de courant	•	•		115	5	50/60
204-004	Table d'examen Ritter® (Casier de rangement en vrac) avec prise de courant, surélévation du bassin et élément chauffant du tiroir	•	•		115	5,5	50/60

Information sur la garantie



Enregistrement de la garantie



Midmark Corporation

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 États-Unis

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

midmark.com

